

## Recomendaciones

- Use herramientas de lijado equipadas con un sistema de aspiración para recoger residuos y polvo.
- Reduzca al mínimo la exposición de los contaminantes de las operaciones de reparación a la escorrentía de aguas pluviales. Lleve a cabo los trabajos de reparación de carrocerías y pintura en interiores o bajo techo siempre que sea posible.
- Al limpiar piezas de carrocería de automóviles antes de pintarlas, reduzca al mínimo el uso de mangueras para lavar los desengrasadores. Cepille los residuos sueltos y use trapos para limpiar las piezas. Recoja y deseche debidamente los residuos.
- Use métodos de limpieza secos, como aspiración o barrido, para limpiar el polvo del lijado de metal o rellenos. Los residuos del lijado mojado pueden dejarse secar de un día para otro en el piso del taller, después barrerse y aspirarse. Los desechos líquidos y secos del lijado no pueden ponerse nunca al colector de aguas pluviales, y a menudo no son aceptables para descargar en el alcantarillado de aguas residuales.
- Reduzca al mínimo las pinturas y diluyentes exedentes calculando con cuidado la pintura necesaria basándose en el área de la superficie y usando el tamaño de taza rociadora apropiada. Use herramientas de pintura y equipos de mezcla de pintura de bajo volumen.
- El agua usada para controlar el exceso de rociado o polvo en el puesto de pintura debe recogerse, manejarse y desecharse debidamente. Nunca debe vertirse al sistema de drenaje de aguas pluviales. Cualquier descarga de aguas residuales al alcantarillado de aguas residuales debe cumplir con los requisitos de la agencia de alcantarillado local. Esto puede requerir el tratamiento de las aguas residuales antes de descargarla por lo que debe comprobar con la agencia de alcantarillado antes de efectuar el mismo.
- Limpie las pistolas de rociado en un limpiador autónomo. Recicle la solución de limpieza cuando se ensucie demasiado para usarla. No ponga nunca desechos de limpieza al sistema de alcantarillado o colector de aguas pluviales. Deben tratarse como un desecho peligroso.

## Instrucción y Capacitación

El éxito a la hora de seguir estas normas depende de un programa de capacitación efectivo.

Capacite a todos los empleados una vez contratados, y después anualmente, acerca del cumplimiento de las normas sobre las aguas pluviales, seguridad personal, gestión de productos químicos y métodos apropiados para manejar y eliminar desechos peligrosos. Asegúrese de que todos los empleados entiendan y empleen los métodos de eliminación apropiados para todo tipo de desechos y aguas residuales. Ponga letreros y marque los drenajes de aguas pluviales, desagües de pisos y conexiones de tuberías para recordar a los empleados la importancia de usar métodos de eliminación apropiados.

## Alcantarillado de Aguas Residuales

Se recomienda descargar el agua de lavado generada en el taller en un alcantarillado de aguas residuales, ya que está prohibido descargar al sistema colector de aguas pluviales. Sin embargo, también pueden existir restricciones a las descargas al alcantarillado de aguas residuales. Los desechos peligrosos nunca deben descargarse al alcantarillado de aguas residuales. Las empresas que realicen descargas al alcantarillado de aguas residuales deben cumplir con la Ordenanza de Uso de Alcantarillados del Distrito de Sanidad del Condado Regional de Sacramento (Regional San) u otro proveedor de servicios de alcantarillado de aguas residuales, y deben informar sobre la naturaleza de sus descargas a la autoridad de alcantarillado de aguas residuales apropiada. Algunas descargas pueden requerir la instalación y el mantenimiento de dispositivos de tratamiento preliminar. Llame al Regional San para obtener más información al (916) 875-6470.

## Multas

La ordenanza sobre aguas pluviales del condado de Sacramento impone multas de hasta \$5000 por día para las infracciones del reglamento sobre aguas pluviales. Las ordenanzas municipales imponen multas similares.

## LLAME PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN



### Asociación de Sacramento para la Calidad de las Descargas de Aguas Pluviales

(incluyendo el condado de Sacramento y las ciudades de Sacramento, Citrus Heights, Elk Grove, Folsom, Galt, and Rancho Cordova)

(916) 808-4H2O (4426); [www.beriverfriendly.net](http://www.beriverfriendly.net)

### PARA EMPRESA

El BERC ayuda a las empresas a entender y cumplir con las regulaciones ambientales. Este servicio para las empresas es gratuito y confidencial.

**Centro de Recursos Ambientales para Empresas (BERC)**  
(916) 874-2100; [www.sacberc.org](http://www.sacberc.org)

**Para Informar Vertidos Ilegales** (916) 808-4H2O (4426)

### Descargas al Alcantarillado de Aguas Residuales

Districto Regional de Saneamiento del Condado de Sacramento (Regional San)	
Sección del Control de contaminantes de aguas residuales	(916) 875-6470
Ciudad de Galt	(209) 366-7260

### Eliminación de Residuos Peligrosos del Hogar

<a href="http://www.sacgreenteam.com">www.sacgreenteam.com</a>	
Condado de Sacramento	(916) 875-5555
Ciudad de Sacramento	(916) 264-5011
Ciudad de Citrus Heights	(916) 727-4770
Ciudad de Elk Grove	(916) 478-2289
Ciudad de Folsom	(916) 355-8397
Ciudad de Galt	(209) 366-7260
Ciudad de Rancho Cordova	(916) 851-8710

### Departamentos de Aguas Pluviales

Condado de Sacramento	(916) 874-6851
Ciudad de Sacramento	(916) 264-5011
Ciudad de Citrus Heights	(916) 727-4770
Ciudad de Elk Grove	(916) 478-3636
Ciudad de Folsom	(916) 355-7272
Ciudad de Galt	(209) 366-7260
Ciudad de Rancho Cordova	(916) 851-8710

## AUTO BODY REPAIR & PAINTING (Spanish)


*Cumplimiento de las Normas sobre Aguas Pluviales para Empresas de Automóviles*

# Reparación y Pintura de Carrocerías de Automóviles



ASOCIACION DE SACRAMENTO  
PARA LA CALIDAD DE LAS DESCARGAS  
DE AGUAS PLUVIALES

## CÓMO MANEJAR LOS CONTAMINANTES



Es importante para los propietarios, gerentes y empleados de talleres de reparación de automóviles saber que la descarga de contaminantes procedentes de sus actividades en el taller, al colector de aguas pluviales o en extensiones de agua circundantes, está prohibido por las leyes locales, estatales y federales. Dichas descargas pueden resultar en multas importantes. Entre los contaminantes importantes generados por los talleres de reparación de carrocerías se incluyen desechos de lijado, residuos de rellenos, pinturas, aguas residuales del lavado de automóviles, diluyentes, aceite de motor y otros líquidos de automóvil.

Es importante observar que el **alcantarillado de aguas residuales** no es el mismo sistema de drenaje que el **sistema de drenaje de aguas pluviales**. El alcantarillado de aguas residuales recoge las aguas residuales y las trata antes de liberarlas en el medio ambiente. El sistema de drenaje de aguas pluviales —los desagües de calles y estacionamientos, así como cunetas y zanjas a los lados de las carreteras— se vierte directamente en las vías de agua locales sin tratamiento.

### Cómo Mantener Limpio un Taller

Las buenas prácticas de limpieza reducen al mínimo la responsabilidad civil, disminuyen los costos y facilitan la detección de derrames y los problemas potenciales.

- Los residuos de lijado de los rellenos son un contaminante común de talleres de reparación de carrocerías de automóviles; deben recogerse y desecharse debidamente.
- No use nunca mangueras de agua para lavar ni áreas de trabajo de lavado a presión a menos que el agua de lavado resultante sea contenida, tratada y desechada debidamente. Nunca es apropiado dejar que se descargue este agua de lavado al sistema de drenaje de aguas pluviales.
- Barra o aspire el piso del taller con frecuencia. Use un trapeador como alternativa a la limpieza con manguera de las áreas de trabajo. El agua del trapeador nunca debe vertirse en el estacionamiento, calle, cuneta o drenaje de aguas pluviales.

- Retire las mangueras innecesarias para no estimular el uso de mangueras de lavado en los pisos y áreas pavimentadas exteriores.
- Barra con regularidad los estacionamientos y áreas alrededor de su instalación en vez de lavarlos con agua.
- Recoja todas las virutas de metal, polvo y residuos de pintura de la rectificación, cepillado, y lijado, y elimine los desechos debidamente. No ponga estos desechos al colector de aguas pluviales o alcantarillado de aguas residuales.
- Use bandejas de drenaje para recoger los líquidos de vehículos con fugas.
- Mantenga a disposición en todo momento kits para derrames totalmente aprovisionados y asegúrese de que los empleados sepan cuándo y cómo usarlos.

### Materiales y Desechos Peligrosos

Todos los **materiales y desechos peligrosos** deben almacenarse, usarse y desecharse según las leyes federales, estatales y locales, incluyendo los códigos de incendios, leyes de materiales y desechos peligrosos y restricciones de zonas, pero sin limitarse a éstos. Llame a la División de Materiales Peligrosos del condado o BERC para obtener detalles adicionales.

### Almacenamiento de Materiales

El almacenamiento apropiado protege su taller contra los derrames peligrosos.

- Guarde los materiales y desechos peligrosos donde estén protegidos contra la lluvia y de manera que se impida que los derrames o las fugas lleguen al colector de aguas pluviales o alcantarillado de aguas residuales.
- Al transferir materiales o desechos líquidos, use equipos apropiados, como embudos, para reducir al mínimo los derrames. Limpie los derrames rápidamente para impedir que lleguen al colector de aguas pluviales.
- Mantenga cerradas las tapas de los basureros y mantenga las tapas en los recipientes de desechos. Almacénelos en interiores o bajo techo, siempre que sea posible, para

eliminar la exposición a la lluvia.

- Nunca ponga desechos líquidos en un basurero, ya que se producirán fugas.
- Todos los desechos peligrosos deben etiquetarse según las reglamentaciones de desechos peligrosos. Consulte la División de Materiales Peligrosos del condado de Sacramento o el centro de Recursos Ambientales para Empresas para más información.
- No mezcle nunca desechos peligrosos. El aceite usado, combustible, anticongelante, disolventes, desechos de lijado, desechos de pintura y los demás desechos peligrosos deben almacenarse por separado. Consulte los detalles con el transportista de desechos peligrosos. Mantenga los desechos separados para aumentar sus opciones de reciclado/eliminación de desechos y reducir sus costos de eliminación.
- Use un envase secundario para todos los líquidos a granel a fin de impedir las descargas accidentales al sistema colector de aguas pluviales o alcantarillado.
- Mantenga las áreas de almacenamiento limpias y secas. Lleve a cabo inspecciones regulares de modo que se puedan detectar las fugas y los derrames tan pronto como sea posible.
- Tan pronto como sea posible transfiera con cuidado los líquidos de las bandejas de drenaje o dispositivos de recogida a áreas de almacenamiento de desechos designadas.
- Al recibir vehículos para desguazar o separar en piezas, estacionelos sobre una superficie pavimentada,

### Lo Básico

Las reglamentaciones sobre aguas pluviales tienen dos requisitos básicos:

- Sólo agua de lluvia puede ser dado de alta a un desagüe de tormenta. Descargar aguas de desecho, agua residual del lavado, agentes limpiadores o materiales de cualquier clase al colector de aguas pluviales es ilegal y perjudicial para el medio ambiente. Esto incluye residuos sólidos y líquidos del lavado de autos, desengrasado, lijado, pintura, fugas de vehículos y limpieza de piezas.
- Reduzca al mínimo el contacto del agua y la escorrentía de lluvia con las fuentes de contaminantes. Para ello, mantenga limpias las instalaciones, cubra los materiales y maneje los residuos de manera responsable.

inspecciónelos inmediatamente para ver si tienen fugas, coloque las bandejas de drenaje y drene rápidamente, recoja y recicle o deseche debidamente el aceite, la gasolina y otros líquidos.

- Drene todos los líquidos de los componentes, como bloques de motor usados, que pueda almacenar para uso futuro. Mantenga estos componentes bajo techo y sobre una bandeja de drenaje o piso sellado.
- Guarde bien las baterías para evitar roturas y derrames. Los estantes deben fijarse a la pared.
- Guarde las baterías usadas en el interior y en bandejas de plástico para contener las fugas potenciales. Recicle las baterías viejas.
- Reduzca al mínimo la distancia entre los puntos de recogida de desechos y las áreas de almacenamiento.

**Usted tiene la responsabilidad de impedir que los contaminantes de su taller lleguen al sistema de drenaje de aguas pluviales y vías acuáticas.**

